

PROTOKÓŁ**uzgodniony między Unią Europejską a Republiką Madagaskaru ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w obowiązującej Stronie umowie o partnerstwie w sprawie połowów****Artykuł 1****Okres stosowania i uprawnienia do połowów**

1. Przez okres dwóch lat uprawnienia do połowów przyznane na mocy art. 5 umowy o partnerstwie w sprawie połowów (zwanej dalej „Umową”) są następujące:

Gatunki daleko migrujące (gatunki wymienione w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r.) z wyłączeniem rodziny *Alopiidae*, rodziny *Sphyrnidae* oraz następujących gatunków: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis*, *Carcharhinus longimanus*:

- a) 40 sejnów tuńczykowych;
- b) 34 takłowce powierzchniowe o pojemności ponad 100 GT;
- c) 22 takłowce powierzchniowe o pojemności mniejszej lub równej 100 GT.

2. Ust. 1 stosuje się z zastrzeżeniem art. 5 i 6.

3. Na mocy art. 6 Umowy i art. 7 niniejszego protokołu, statki pływające pod banderą państwa członkowskiego Unii mogą dokonywać połowów na wodach Madagaskaru, wyłącznie jeżeli znajdują się w wykazie Komisji ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC) upoważnionych do połowów statków oraz jeżeli posiadają upoważnienie do połowów wydane z poszanowaniem warunków ustanowionych w niniejszym protokole zgodnie z załącznikiem do niego.

Artykuł 2**Rekompensata finansowa – warunki płatności**

1. Na okres, o którym mowa w art. 1, łączna rekompensata finansowa przewidziana w art. 7 Umowy ustalona jest na kwotę 3 050 000 EUR na cały okres obowiązywania niniejszego protokołu.

2. Łącznie rekompensata finansowa obejmuje:

- a) roczną kwotę z tytułu dostępu do obszaru połowowego Madagaskaru w wysokości 975 000 EUR, stanowiącą równowagę pojemności referencyjnej 15 000 ton rocznie, oraz
- b) specjalną kwotę w wysokości 550 000 EUR rocznie przeznaczoną na wsparcie oraz na realizację sektorowej polityki rybołówstwa i polityki morskiej Madagaskaru.

3. Ust. 1 stosuje się z zastrzeżeniem art. 3, 5, 6, 8 i 9.

4. Rekompensata finansowa, o której mowa w ust. 1, jest wypłacana przez Unię co roku w okresie stosowania niniejszego protokołu, w kwocie 1 525 000 EUR odpowiadającej sumie rocznych kwot, o których mowa w ust. 2 lit. a) i b).

5. Jeżeli łączna wielkość połowów tuńczyka, dokonanych przez statki UE w obszarze połowowym Madagaskaru, przekracza 15 000 ton rocznie, kwota rocznej rekompensaty finansowej z tytułu praw dostępu zostaje zwiększona o 65 EUR za każdą dodatkową tonę połowu. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię nie może jednak przekraczać dwukrotności kwoty wskazanej w ust. 2 lit. a). Jeżeli wielkość połowów statków UE w obszarze połowowym Madagaskaru przekracza ilość odpowiadającą dwukrotności łącznej rocznej kwoty, kwota należna za nadwyżkę ponad ten limit jest wypłacana w roku następnym zgodnie z załącznikiem. Aby przygotować się na ewentualne przekroczenie pojemności referencyjnej Strony przyjmują system regularnego monitorowania połowów.

6. Płatność za pierwszy rok jest dokonywana najpóźniej 90 dni po rozpoczęciu tymczasowego stosowania niniejszego protokołu, o którym mowa w art. 15, a w latach następnych – do dnia rocznicy wejścia w życie protokołu.

7. Przeznaczenie rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), podlega wyłącznej kompetencji Madagaskaru.

8. Rekompensata finansowa jest wpłacana na odrębny rachunek Skarbu Państwa Madagaskaru, otwarty w banku centralnym Madagaskaru. Numer konta jest następujący: Agence comptable centrale du Trésor public domicilié à la Banque centrale de Madagascar Antananarivina, Antananarivo, Madagaskar; nr rachunku 213 101 000 125 TP EUR.

Artykuł 3**Propagowanie odpowiedzialnych połowów i zrównoważonego rybołówstwa na wodach Madagaskaru**

1. Z chwilą rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu i nie później niż trzy miesiące po tej dacie Unia i Madagaskar uzgadniają, w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 Umowy, wieloletni program sektorowy, zgodny z krajową strategią rybołówstwa Madagaskaru oraz polityką Komisji Europejskiej, oraz szczegółowe warunki jego wprowadzenia, w tym w szczególności:

- a) roczne i wieloletnie wytyczne dotyczące wykorzystania części rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b);

b) cele do osiągnięcia w skali rocznej i wieloletniej, w celu prowadzenia odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa, z uwzględnieniem priorytetów wyrażonych przez Madagaskar w ramach krajowej polityki rybołówstwa lub też polityki w innych dziedzinach, związanej ze wspieraniem lub mającej wpływ na wspieranie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa, w tym morskich obszarów chronionych;

c) kryteria i procedury, w tym w razie konieczności wskaźniki budżetowe i finansowe, które należy stosować w celu umożliwienia przeprowadzenia oceny uzyskanych wyników w skali rocznej.

2. Wszelkie zmiany proponowane w wieloletnim programie sektorowym wymagają zatwierdzenia przez obie Strony w ramach wspólnego komitetu.

Artykuł 4

Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnych połowów na wodach Madagaskaru w oparciu o zasadę niedyskryminowania żadnej z flot połowiających na tych wodach.

2. W okresie obowiązywania niniejszego protokołu Unia i Madagaskar podejmują starania, aby monitorować stan zasobów rybnych na obszarze połowowym Madagaskaru.

3. Obie Strony dokładają starań, aby przestrzegać rezolucji i zaleceń IOTC oraz odpowiednich planów zarządzania przyjętych przez przedmiotową komisję w zakresie ochrony i odpowiedzialnego zarządzania rybołówstwem. Obie Strony dokładają ponadto starań, aby przestrzegać opinii wspólnej naukowej grupy roboczej, o której mowa w art. 4 ust. 2 umowy.

4. Zgodnie z art. 4 umowy, na podstawie zaleceń i rezolucji przyjętych przez IOTC oraz w świetle najlepszych dostępnych opinii naukowych, a także, w stosownych przypadkach, wyników wspólnego spotkania naukowego przewidzianego w art. 4 Umowy, Strony mogą przeprowadzić konsultacje w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 wspomnianej umowy, w celu uzgodnienia, w razie potrzeby, środków zapewniających zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi Madagaskaru.

Artykuł 5

Dostosowanie uprawnień do połowów za obopólną zgodą

1. Uprawnienia do połowów, o których mowa w art. 1, mogą zostać dostosowane za obopólną zgodą, jeśli zalecenia i rezolucje przyjęte przez IOTC oraz wspólna naukowa grupa robocza popierają opinię, że takie dostosowanie zagwarantuje zrównoważone zarządzanie zasobami tuńczyka i gatunkami tuńczykopodobnymi na Oceanie Indyjskim.

2. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), zostanie dostosowana proporcjonalnie i *pro rata temporis*. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię nie może jednak przekroczyć dwukrotności kwoty wskazanej w art. 2 ust. 2 lit. a).

3. Strony informują się wzajemnie o wszelkich zmianach swojej polityki rybołówstwa i przepisów w tym zakresie.

Artykuł 6

Nowe uprawnienia do połowów

1. W przypadku gdy statki UE będą zainteresowane podjęciem działalności połowowej, która nie została opisana w art. 1 Umowy, Strony konsultują się przed ewentualnym udzieleniem upoważnienia na taką działalność, a także, w razie potrzeby, uzgadniają warunki takich połowów i wprowadzają odpowiednie poprawki w niniejszym protokole i w załączniku do niego.

2. Strony powinny wspierać zwiad rybacki, szczególnie w odniesieniu do niedostatecznie eksploatowanych gatunków obecnych na wodach Madagaskaru. W tym celu, na wniosek jednej ze Stron, Strony konsultują się i określają w każdym indywidualnym przypadku gatunki, warunki i inne istotne czynniki.

3. Strony przeprowadzają zwiady rybackie zgodnie z parametrami, które zostaną przez nie uzgodnione, w stosownym przypadku, w porozumieniu administracyjnym. W określaniu przedmiotowych parametrów ze strony Madagaskaru uczestniczą Krajowy Ośrodek Badań Oceanograficznych oraz Instytut Rybołówstwa oraz Nauk o Morzu.

4. Upoważnienia do prowadzenia zwiadu rybackiego są przyznawane maksymalnie na sześć miesięcy.

5. Po stwierdzeniu przez Strony, że zwiady rybackie przyniosły pozytywne wyniki, rząd Madagaskaru może przyznać flocie Unii uprawnienia do połowów nowych gatunków na okres pozostający do wygaśnięcia niniejszego protokołu. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) niniejszego protokołu, zostaje w związku z tym odpowiednio zwiększona. Przewidziane w załączniku opłaty od armatorów i warunki, którym oni podlegają, zostają odpowiednio zmienne.

Artykuł 7

Warunki dotyczące działalności połowowej – klauzula wyłączności

Nie naruszając postanowień art. 6 Umowy, statki UE mogą dokonywać połowów na wodach Madagaskaru, wyłącznie jeżeli posiadają ważne upoważnienie do połowów wydane przez madagaskarskie ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo na mocy niniejszego protokołu i załącznika do niego.

Artykuł 8

Zawieszenie i zmiana płatności rekompensaty finansowej

1. Nie naruszając art. 9, rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) i b), zostaje zmieniona lub zawieszona po przeprowadzeniu konsultacji Stron:

- a) jeżeli nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej na obszarze połowowym Madagaskaru;
- b) w wyniku istotnych zmian wytycznych politycznych jednej ze Stron, mających wpływ na odpowiednie postanowienia niniejszego protokołu;
- c) jeżeli Unia stwierdzi naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu i po przeprowadzeniu procedury określonej w art. 8 i 96 wymienionej umowy. W takim przypadku zawiesza się wszelką działalność połowową statków UE na wodach Madagaskaru.

2. Unia zastrzega sobie prawo do częściowego lub całkowitego zawieszenia płatności specjalnej rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. b):

- a) w przypadku, gdy w wyniku oceny przeprowadzonej przez ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo, wspólny komitet stwierdzi, że osiągnięte wyniki nie są zgodne z planem;
- b) w przypadku gdy wspomniana rekompensata finansowa nie jest wykorzystana.

3. Płatność rekompensaty finansowej zostaje wznowiona po przeprowadzeniu konsultacji i osiągnięciu porozumienia przez Strony, z chwilą przywrócenia sytuacji sprzed wystąpienia okoliczności, o których mowa w ust. 1, lub gdy jest to uzasadnione w świetle osiągniętych wyników finansowych, o których mowa w ust. 2.

Artykuł 9

Zawieszenie stosowania protokołu

1. Stosowanie niniejszego protokołu zostaje zawieszane na wniosek jednej ze Stron, po przeprowadzeniu konsultacji i osiągnięciu porozumienia Stron w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy:

- a) jeżeli nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej na obszarze połowowym Madagaskaru;
- b) w przypadku gdy Unia nie dokonała płatności przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. a) z powodów innych niż określone w art. 8 niniejszego protokołu;

c) w przypadku zaistnienia sporu pomiędzy Stronami dotyczącego interpretowania i wykonywania niniejszego protokołu i załącznika do niego, który to spór nie może zostać rozstrzygnięty;

d) jeżeli jedna ze Stron nie przestrzega postanowień niniejszego protokołu i załącznika do niego;

e) w wyniku istotnych zmian wytycznych politycznych jednej ze Stron, mających wpływ na odpowiednie postanowienia niniejszego protokołu;

f) jeżeli jedna ze Stron stwierdza naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu, i w następstwie procedury określonej w art. 8 i 96 wspomnianej umowy;

g) w przypadku nieprzestrzegania Deklaracji Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotyczącej podstawowych zasad i praw w pracy, jak przewidziano w art. 3 ust. 5 Umowy.

2. Strona, która występuje o zawieszenie stosowania protokołu, powiadamia o swoim zamiarze na piśmie co najmniej na trzy miesiące przed planowanym wejściem w życie zawieszenia.

3. W przypadku zawieszenia stosowania protokołu Strony nadal prowadzą konsultacje w celu polubownego rozstrzygnięcia dzielącego je sporu. Z chwilą rozstrzygnięcia sporu wznowiane jest stosowanie protokołu, a kwota rekompensaty finansowej jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, w zależności od okresu, w którym stosowanie protokołu było zawieszane.

Artykuł 10

Obowiązujące przepisy prawa krajowego

1. Działalność statków rybackich UE na wodach Madagaskaru podlega przepisom ustawowym i wykonawczym Madagaskaru, o ile niniejszy protokół i załącznik do niego nie stanowią inaczej.

2. Organy Madagaskaru informują Komisję Europejską o każdej zmianie lub każdym nowym ustawodawstwie, która lub które dotyczy polityki rybołówstwa.

Artykuł 11

Poufność

Strony dopilnowują, aby w każdej chwili wszelkie dane dotyczące statków UE i ich działalności połowowej na wodach Madagaskaru były traktowane jako poufne. Dane te są wykorzystywane wyłącznie w celu realizacji umowy oraz do celów zarządzania łowiskami, monitorowania, kontroli i nadzoru wykonywanych przez właściwe organy.

*Artykuł 12***Elektroniczna wymiana danych**

Madagaskar i Unia podejmą się wprowadzenia w jak najkrótszym terminie systemów informatycznych niezbędnych do wymiany elektronicznej wszystkich informacji i dokumentów związanych ze stosowaniem umowy. Wszelka wymiana dokumentów drogą elektroniczną wymaga potwierdzenia ich odbioru. Wersja elektroniczna dokumentu będzie uznawana za całkowicie równoważną jego wersji papierowej.

Strony powiadamiają się niezwłocznie o wszelkich zakłóceniach działania systemów informatycznych utrudniających wymianę danych. W takim przypadku informacje i dokumenty związane ze stosowaniem umowy są automatycznie zastępowane ich wersją papierową zgodnie ze szczegółowymi zasadami określonymi w załączniku.

*Artykuł 13***Okres obowiązywania**

Niniejszy protokół i załącznik do niego obowiązują przez okres dwóch lat począwszy od terminu tymczasowego stosowania zgodnie z art. 15, o ile nie nastąpi wypowiedzenie zgodnie z art. 14.

W imieniu Unii Europejskiej

*Artykuł 14***Wypowiedzenie**

1. W przypadku wypowiedzenia protokołu Strona wypowiadająca powiadamia drugą Stronę o swoim zamiarze wypowiedzenia protokołu na piśmie, co najmniej na sześć miesięcy przed datą, z którą wypowiedzenie to staje się skuteczne.

2. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w poprzednim ustępie, powoduje rozpoczęcie konsultacji przez Strony.

*Artykuł 15***Tymczasowe stosowanie**

Protokół stosuje się tymczasowo od dnia jego podpisania, ale nie wcześniej niż od dnia 1 stycznia 2013 r.

*Artykuł 16***Wejście w życie**

Niniejszy protokół i załącznik do niego wchodzi w życie z dniem, w którym Strony poinformują się nawzajem o dopełnieniu procedur niezbędnych do tego celu.

W imieniu Republiki Madagaskaru

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

За правителството на Република Мадагаскар
 Por el Gobierno de la República de Madagascar
 Za vládu Madagaskarské republiky
 For regeringen for Republikken Madagaskar
 Für die Regierung der Republik Madagaskar
 Madagaskari Vabariigi valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης
 For the Government of the Republic of Madagascar
 Pour le gouvernement de la République de Madagascar
 Per il governo della Repubblica del Madagascar
 Madagaskaras Republikas valdības vārdā –
 Madagaskaro Respublikos Vyriausybės vardu
 A Madagaszári Köztársaság kormánya részéről
 Għall-Gvern tar-Repubblika tal-Madagaskar
 Voor de Regering van de Republiek Madagaskar
 W imieniu rządu Republiki Madagaskaru
 Pelo Governo da República de Madagáscar
 Pentru guvernul Republicii Madagascar
 Za vládu Madagaskarskej republiky
 Za vlado Republike Madagaskar
 Madagaskarin tasavallan hallituksen puolesta
 På Republiken Madagaskars regerings vägnar

ZAŁĄCZNIK

WARUNKI DOKONYWANIA POŁOWÓW NA OBSZARZE POŁOWOWYM MADAGASKARU PRZEZ STATKI UNII EUROPEJSKIEJ**ROZDZIAŁ I**

PRZEPISY OGÓLNE

1. Wyznaczanie właściwego organu

Na potrzeby niniejszego załącznika oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odesłanie do Unii Europejskiej (UE) lub do Madagaskaru z tytułu właściwego organu oznacza:

- a) w odniesieniu do UE: Komisję Europejską, w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury UE na Madagaskarze;
- b) w odniesieniu do Madagaskaru: ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo.

2. Obszar połowowy Madagaskaru

Wszelkie przepisy protokołu i załącznika do niego stosują się wyłącznie na obszarze połowowym Madagaskaru, określonym zgodnie z dodatkami 3 i 4, bez uszczerbku dla następujących przepisów:

- a) statki UE będą mogły prowadzić działalność połowową na wodach poza obszarem 20 mil morskich mierzonym od linii podstawowej w odniesieniu do sejnów tuńczykowych oraz taklowców powierzchniowych;
- b) przestrzegana musi być 3 milowa strefa ochronna wokół krajowych urządzeń do sztucznej koncentracji ryb;
- c) w celu ochrony zrównoważonego wykorzystywania zasobów niektórych gatunków dennych przez operatorów krajowych, taklowcom powierzchniowym objętym niniejszym protokołem zabrania się prowadzenia działalności połowowej w strefach skupisk Leven i Castor, których parametry określono w dodatku 5.

3. Wyznaczenie lokalnego agenta

Każdy statek UE, który chce otrzymać upoważnienie do połowów, musi być reprezentowany przez agenta zamieszkałego na Madagaskarze.

4. Rachunek bankowy

Przed datą rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu Madagaskar przesyła UE numer rachunku bankowego/rachunków bankowych, na który/na które mają być wpłacane kwoty finansowe należne od statków UE w ramach umowy. Koszty przelewów bankowych ponoszą armatorzy.

ROZDZIAŁ II

UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW TUŃCZYKA

1. Warunki niezbędne do uzyskania upoważnienia do połowów tuńczyka – kwalifikowalne statki

Upoważnienia do połowów tuńczyka, o których mowa w art. 6 umowy, są wydawane pod warunkiem że statek jest zarejestrowany w rejestrze statków rybackich UE i znajduje się w wykazie IOTC statków upoważnionych do połowów oraz że armator, kapitan lub sam statek wywiązali się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzenia przez nich działalności połowowej na wodach Madagaskaru w ramach umowy oraz z ustawodawstwa Madagaskaru w zakresie rybołówstwa.

2. Wniosek o wydanie upoważnienia do połowów

UE przedkłada Madagaskarowi wniosek o wydanie upoważnienia do połowów dla każdego statku, który chce prowadzić połowy w ramach umowy, na co najmniej 15 dni roboczych przed dniem rozpoczęcia wnioskowanego okresu ważności, używając formularza znajdującego się w dodatku 1.

Wniosek musi być wypełniony na maszynie lub ręcznie – czytelnie, drukowanymi literami.

Każdemu wnioskowi o wydanie upoważnienia do połowów, składanemu po raz pierwszy w ramach obowiązującego protokołu, lub składanemu po wprowadzeniu zmian technicznych w odnośnym statku, musi towarzyszyć:

- a) dowód uiszczenia z góry opłaty na okres ważności wnioskowanego upoważnienia;

- b) nazwisko, adres i dane kontaktowe:
 - (i) armatora statku rybackiego;
 - (ii) operatora statku rybackiego;
 - (iii) lokalnego agenta statku;
- c) aktualne kolorowe zdjęcie statku (widok burty) o wymiarach minimalnych 15 cm × 10 cm;
- d) świadectwo zdolności żeglugowej statku;
- e) zaświadczenie o wpisie statku do rejestru;
- f) świadectwo sanitarne statku wydane przez właściwy organ UE;
- g) szczegółowe dane kontaktowe statku rybackiego (faks, e-mail itp.).

Podczas odnawiania upoważnienia do połowów w ramach obowiązującego protokołu statki, których charakterystyka techniczna nie uległa zmianie, składają wniosek o odnowienie upoważnienia, któremu towarzyszy wyłącznie dowód uiszczenia opłaty.

3. Uiszczenie opłaty z góry

Wysokość uiszczanej z góry opłaty jest ustalana na podstawie rocznej stopy określonej w kartach technicznych w dodatku 2. Obejmuje ona wszystkie podatki krajowe i lokalne, z wyjątkiem opłat portowych, wyładunkowych i przeładunkowych oraz kosztów świadczonych usług.

4. Tymczasowy wykaz statków, które ubiegają się o upoważnienie

Po otrzymaniu wniosków o wydanie upoważnienia do połowów krajowy organ odpowiedzialny za nadzór nad działalnością połowową niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków tymczasowy wykaz statków, które ubiegają się o upoważnienie. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany UE oraz właściwemu organowi Madagaskaru.

UE przekazuje tymczasowy wykaz armatorowi lub agentowi. W przypadku gdy biura UE są zamknięte, Madagaskar może wydać tymczasowy wykaz bezpośrednio armatorowi lub jego agentowi i przesłać jego kopie UE.

5. Wydawanie upoważnień do połowów

Upoważnienia do połowów w odniesieniu do wszystkich rodzajów statków wydawane są armatorom lub ich agentom w terminie 15 (piętnastu) dni roboczych od otrzymania przez właściwy organ kompletnego wniosku o wydanie upoważnienia. Kopia wspomnianych upoważnień do połowów jest przesyłana niezwłocznie delegaturze UE w Madagaskarze.

6. Wykaz statków posiadających upoważnienie do połowów

Po wydaniu upoważnienia do połowów organ krajowy odpowiedzialny za nadzór nad działalnością połowową niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków ostateczny wykaz statków upoważnionych do połowów na obszarze połowowym Madagaskaru. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany UE, zastępując wykaz tymczasowy, o którym mowa powyżej.

7. Okres ważności upoważnienia do połowów

Okres ważności upoważnień do połowów wynosi jeden rok od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia i są one odnawialne.

8. Dokumenty pokładowe

Podczas przebywania na wodach lub w portach Madagaskaru na statku rybackim muszą stale znajdować się następujące dokumenty:

- a) oryginał upoważnienia do połowów, z tym, że jeżeli nie można uzyskać oryginału przed upływem miesiąca, zastąpić go może kopia wykazu statków upoważnionych do połowów, określona w niniejszym załączniku rozdział II punkt 6;

- b) dokumenty wydane przez właściwe organy państwa bandery statku rybackiego, które wskazują:
- numer, pod którym statek rybacki jest zarejestrowany, zaświadczenie o rejestracji statku;
 - świadectwo zgodności przewidziane w Konwencji z Torremolinos wystawione przez Międzynarodową Organizację Morską (IMO);
- c) aktualne poświadczony szkice lub opisy planów statku rybackiego, w szczególności liczba ładowni z podaną w metrach sześciennych pojemnością magazynową;
- d) jeżeli nastąpiła jakakolwiek modyfikacja charakterystyki statku rybackiego w zakresie jego długości całkowitej, pojemności rejestrowej brutto, mocy głównego silnika (konie mechaniczne) lub pojemności ładowni – świadectwo poświadczony przez właściwy organ państwa bandery statku rybackiego opisujące charakter takiej modyfikacji;
- e) jeżeli statek rybacki jest wyposażony w zbiorniki z wodą morską służące do schładzania lub zamrażania – dokument poświadczony przez właściwy organ państwa bandery statku wskazujący wzorcowanie zbiorników statków w metrach sześciennych;
- f) jeżeli dotyczy, należy na bieżąco aktualizować dziennik zarządzania wodami balastowymi (daty i godziny pompowania wraz z pozycjami i pojemnością, daty i godziny spuszczenia do morza wraz z pozycjami i pojemnością, zabiegi oczyszczania, którym poddano te wody balastowe);
- g) upoważnienie do połowów na wodach objętych jurysdykcją państwa bandery wydane w odniesieniu do statku rybackiego lub wyciąg z rejestru upoważnionych statków IOTC; oraz
- h) kopię obowiązującego ustawodawstwa Madagaskaru w zakresie rybołówstwa.

9. Przeniesienie upoważnienia do połowów

Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu.

Jednakże w przypadku udowodnionego działania siły wyższej oraz na wniosek UE, upoważnienie do połowów można zastąpić nowym upoważnieniem, wydanym dla statku podobnego lub zastępującego, bez uiszczania na nowo opłaty płatnej z góry. W takim przypadku rozliczenie należności dla sejnierów-zamrażalni do połowu tuńczyków i taklowców powierzchniowych w rozdziale IV uwzględnić całość połowów dokonywanych przez oba rodzaje statków na obszarze połowowym Madagaskaru.

Przeniesienia dokonuje się w drodze oddania upoważnienia do połowów przez armatora lub jego agenta na Madagaskarze oraz w drodze wydania przez Madagaskar w jak najkrótszym terminie upoważnienia do połowów zastępującego poprzednie upoważnienie. Upoważnienie do połowów jest wydawane w jak najkrótszym terminie armatorowi lub jego agentowi w chwili oddania upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione. Upoważnienie do połowów zaczyna obowiązywać z dniem oddania upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione.

Madagaskar aktualizuje w jak najkrótszym terminie wykaz statków upoważnionych do połowów. Nowy wykaz jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz UE.

10. Statki pomocnicze

Statki pomocnicze pływające pod banderą UE muszą uzyskać upoważnienie zgodnie z przepisami i warunkami przewidzianymi w ustawodawstwie Madagaskaru i na warunkach w nim przewidzianych.

Koszt rocznej licencji dla statku pomocniczego wynosi 2 500 EUR.

Właściwe organy Madagaskaru regularnie przekazują Komisji Europejskiej wykaz tych upoważnień za pośrednictwem delegatury UE na Madagaskarze.

ROZDZIAŁ III

ŚRODKI TECHNICZNE

Środki techniczne stosowane w odniesieniu do statków posiadających upoważnienie do połowów dotyczące obszaru połowowego, narzędzi połowowych i przyłówów są określone dla każdej kategorii połowów w kartach technicznych znajdujących się w dodatku 2.

Statki przestrzegają ustawodawstwa Madagaskaru dotyczącego rybołówstwa oraz wszelkich rezolucji przyjętych przez IOTC.

ROZDZIAŁ IV**SPRAWOZDAWCZOŚĆ DOTYCZĄCA POŁOWÓW****1. Definicja rejsu połowowego**

Do celów niniejszego załącznika czas trwania rejsu połowowego statku UE określa się w następujący sposób:

- a) okres pomiędzy wejściem do obszaru połowowego Madagaskaru i wyjściem z niego, lub
- b) okres pomiędzy wejściem do obszaru połowowego Madagaskaru a przeładunkiem w porcie lub wyładunkiem na Madagaskarze.

2. Dziennik połowowy

Kapitan statku UE, który prowadzi połowy w ramach umowy, prowadzi dziennik połowowy IOTC, którego wzór dla każdej kategorii połowów znajduje się w dodatku 6 i 7.

Dziennik połowowy musi być zgodny z rezolucją IOTC 08/04 dla taklowców powierzchniowych i rezolucją 10/03 dla sejnerów.

Kapitan wypełnia dziennik połowowy dla każdego dnia przebywania statku na obszarze połowowym Madagaskaru.

Kapitan zapisuje każdego dnia w dzienniku połowowym ilość każdego gatunku zidentyfikowanego kodem Alfa 3 Organizacji Narodów Zjednoczonych do spraw Wyżywienia i Rolnictwa (FAO) złowionego i zatrzymanego na statku, wyrażoną w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk. W odniesieniu do każdego głównego gatunku kapitan zapisuje również przyłowy i odrzuty.

Dziennik połowowy wypełniany jest w sposób czytelny, dużymi literami i podpisywany przez kapitana.

Kapitan odpowiada za dokładność danych wpisanych do dziennika połowowego.

3. Sprawozdawczość dotycząca połowów

Kapitan deklaruje połowy statku poprzez przedstawienie Madagaskarowi dzienników połowowych odnoszących się do obecności statku na obszarze połowowym Madagaskaru.

Dzienniki połowowe składa się w następujący sposób:

- a) w przypadku zawinięcia do portu Madagaskaru oryginał każdego dziennika połowowego jest przekazywany miejscowemu przedstawicielowi Madagaskaru, który pisemnie potwierdza jego odbiór; kopia dziennika połowowego jest przekazywana służbom kontrolnym Madagaskaru;
- b) w przypadku wyjścia z obszaru połowowego Madagaskaru bez uprzedniego zawijania do któregoś z portów Madagaskaru - oryginał każdego dziennika połowowego jest przesyłany w terminie 7 (siedmiu) dni roboczych po zawinięciu do jakiegokolwiek innego portu, a w każdym razie w terminie 15 (piętnastu) dni roboczych od dnia wyjścia z obszaru połowowego Madagaskaru:
 - (i) pocztą elektroniczną na adres internetowy podany przez organ krajowy ds. nadzoru nad działalnością połowową; lub
 - (ii) faksem na numer podany przez organ krajowy ds. nadzoru nad działalnością połowową; lub
 - (iii) listem wysłanym do organu krajowego ds. nadzoru nad działalnością połowową;

Powrót statku do obszaru połowowego Madagaskaru w okresie ważności posiadanego przez niego upoważnienia do połowów łączy się ze sporządzeniem nowego sprawozdania dotyczącego połowów.

Od dnia 1 lipca 2013 r. obie Strony ustanawiają protokół do wymiany drogą elektroniczną wszelkich danych dotyczących połowów i sprawozdawczości, których podstawą jest elektroniczny dziennik połowowy; Strony planują wprowadzenie protokołu i zastąpienie wersji papierowej sprawozdawczości dotyczącej połowów wersją elektroniczną najpóźniej do dnia 1 stycznia 2014 r.

Kapitan przesyła UE i właściwemu organowi swojego państwa bandery kopie wszystkich dzienników połowowych. W odniesieniu do sejnów tuńczykowych i taklowców powierzchniowych kapitan przesyła również kopie wszystkich dzienników połowowych do jednego z następujących krajowych instytutów naukowych: USTA (Unité statistique thonière d'Antsiranana) i CSP (Centre de surveillance des pêches) oraz do jednego z następujących instytutów naukowych:

- a) IRD (Institut de recherche pour le développement);
- b) IEO (Instituto Español de Oceanografía);
- c) IPIMAR (Instituto Português de Investigação Marítima).

W przypadku nieposzanowania przepisów dotyczących raportowania połowów Madagaskar może zawiesić upoważnienie do połowów dla danego statku do czasu otrzymania brakujących deklaracji połowowych i ukarać armatora zgodnie z odnośnymi przepisami obowiązującego ustawodawstwa krajowego. W przypadku ponownego nieposzanowania przepisów Madagaskar może odmówić odnowienia upoważnienia do połowów. Madagaskar informuje niezwłocznie UE o wszelkich karach nałożonych w takich okolicznościach.

4. Końcowe rozliczenie należności z tytułu opłat za sejnery tuńczykowe i taklowce powierzchniowe

UE określa dla każdego oceanicznego sejnery tuńczykowego i taklowca powierzchniowego, w oparciu o ich deklaracje połowowe potwierdzone przez instytuty naukowe wymienione powyżej, rozliczenie końcowe należności należnych od statku z tytułu rocznej kampanii połowowej za rok poprzedni.

UE przekazuje to rozliczenie końcowe Madagaskarowi i armatorowi przed dniem 31 lipca bieżącego roku. W terminie 30 dni roboczych od dnia przekazania Madagaskar może zakwestionować rozliczenie końcowe w oparciu o należyte elementy uzasadniające. W razie sporu Strony szukają porozumienia w ramach wspólnego komitetu. Jeżeli Madagaskar nie zgłosi zastrzeżeń w terminie 30 dni roboczych, rozliczenie końcowe jest uznane za przyjęte.

Jeżeli wartość rozliczenia końcowego jest wyższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry w celu uzyskania upoważnienia do połowów, armator wpłaca saldo Madagaskarowi najpóźniej dnia 30 września bieżącego roku. Jeżeli zaś wartość rozliczenia końcowego jest niższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry, różnica nie jest zwracana armatorowi.

ROZDZIAŁ V

WYŁADUNKI I PRZEŁADUNKI

Przeładunek na morzu jest zakazany. Wszelkie czynności przeładunkowe w porcie są monitorowane w obecności inspektorów Madagaskaru ds. rybołówstwa.

Kapitan statku UE, który chce dokonać wyładunku lub przeładunku, musi zgłosić równocześnie CMR i organom portowym na Madagaskarze, co najmniej na 48 godzin przed wyładunkiem lub przeładunkiem:

- a) nazwę statku rybackiego, który ma dokonać wyładunku lub przeładunku, oraz jego numer w rejestrze statków rybackich IOTC;
- b) port wyładunku lub przeładunku;
- c) planowany dzień i godzinę wyładunku lub przeładunku;
- d) ilości (wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk) każdego gatunku, który ma być wyładowany lub przeładowany (zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO);

Czynności przeładunkowe wymagają udzielenia przez CMR Madagaskaru uprzedniej zgody kapitanowi lub jego agentowi w ciągu 24 godzin po otrzymaniu wymienionego powyżej powiadomienia. Przeładunek musi odbywać się w jednym z upoważnionych do tego celu portów Madagaskaru.

W przypadku przeładunku, oprócz informacji wymienionych w lit. a)-d), kapitan podaje również nazwę statku przyjmującego.

Kapitan statku przyjmującego informuje organy Madagaskaru (CMR i organ portowy) o ilościach tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych przeładowanych na jego statek oraz wypełnia deklarację przeładunku w CMR i przekazuje ją organowi portowemu Madagaskaru w ciągu 24 godzin.

Wyznaczone porty rybackie na Madagaskarze, w których zezwala się na przeładunek, to: Antsiranana w odniesieniu do sejnów, Toliary, Ehoala, Toamasina w odniesieniu do takłowców.

Nieposzanowanie tych przepisów pociąga za sobą nałożenie odpowiednich sankcji przewidzianych w tym zakresie przez ustawodawstwo Madagaskaru.

Statki UE dokonujące wyładunku w porcie Madagaskaru dołożą starań, by udostępnić przyłowy przetwórcom lokalnym po lokalnej cenie rynkowej. Na wniosek przedsiębiorstw rybackich UE regionalne wydziały ministerstwa odpowiedzialnego za rybołówstwo dostarczają wykaz i dane kontaktowe lokalnych przedsiębiorstw przetwórczych.

Tuńczykowce UE, które dobrowolnie dokonują wyładunku w porcie Madagaskaru, korzystają z obniżki należności o 5 EUR za tonę złowioną na obszarze połowowym Madagaskaru w stosunku do kwoty wskazanej w dodatku 2 w odniesieniu do kategorii połowów danego statku.

Dodatkowa obniżka o 5 EUR za tonę zostaje przyznana w przypadku sprzedaży produktów rybołówstwa w zakładzie przetwórczym na Madagaskarze.

ROZDZIAŁ VI

KONTROLA

1. Wejście do obszaru połowowego i wyjście z niego

Każde wejście statku UE, posiadającego upoważnienie do połowów, na obszar połowowy Madagaskaru i wyjście z niego muszą być zgłoszone Madagaskarowi w terminie trzech godzin przed wejściem lub wyjściem.

Zgłaszając wejście lub wyjście, statek podaje w szczególności:

- a) planowany dzień, godzinę i punkt wejścia lub wyjścia;
- b) ilości każdego gatunku docelowego znajdujące się na statku, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- c) ilości każdego gatunku przyłowionego znajdujące się na statku, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk.

Zgłoszenie odbywa się w pierwszej kolejności pocztą elektroniczną lub, jeśli jest to niemożliwe, faksem na adres elektroniczny lub numer telefonu podane przez CMR, przy użyciu formularza załączonego jako dodatek 8. CMR potwierdza niezwłocznie jego odbiór zwrotną pocztą elektroniczną lub faksem.

CMR powiadamia niezwłocznie odnośnie statki i UE o wszelkiej zmianie adresu elektronicznego, numeru telefonu lub częstotliwości.

Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów na obszarze połowowym Madagaskaru bez uprzedniego zgłoszenia tego jest uważany za statek dokonujący połowów bez upoważnienia.

Każdy, kto narusza niniejsze postanowienie podlega grzywnom i karom przewidzianym przez obowiązujące ustawodawstwo Madagaskaru w zakresie rybołówstwa.

Raporty połowowe z wejścia/opuszczenia muszą być przechowywane na statku co najmniej przez rok od dnia ich przesłania.

Statki rybackie UE, które nie posiadają upoważnienia do połowów, muszą dokonać zgłoszenia tranzytu. Zakres tego zgłoszenia jest identyczny z określonym w niniejszym punkcie.

2. Współpraca w zakresie zwalczania połowów NNN

W celu wzmocnienia nadzoru połowów i zwalczania połowów NNN, statki rybackie UE zachęca się do informowania CMR o obecności wszelkich innych statków rybackich w ich pobliżu.

3. Okresowe raporty połowowe

Kiedy statek UE prowadzi działalność na wodach Madagaskaru, kapitan statku UE posiadającego upoważnienie do połowów musi co trzy dni informować CMR o połowach dokonywanych na obszarze połowowym Madagaskaru. Raportowanie połowów (przesłanie pierwszego raportu połowowego) rozpoczyna się trzy dni po dniu wejścia do obszaru połowowego Madagaskaru.

Przesyłając swoje okresowe raporty połowowe co trzy dni, statek podaje w szczególności:

- a) planowany dzień, godzinę i pozycję podczas raportowania;
- b) złowione ilości każdego gatunku docelowego znajdujące się na statku podczas trzydniowego okresu, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- c) złowione ilości każdego gatunku przyłowionego znajdujące się na statku podczas trzydniowego okresu, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- d) złowione ilości każdego gatunku przyłowionego, odrzucone do morza podczas trzydniowego okresu, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- e) prezentację produktów;
- f) w odniesieniu do sejnerów poławiających tuńczyka:
 - liczbę skutecznych stawień sieci z urządzeniami do sztucznej koncentracji ryb, wykonanych od ostatniego raportu;
 - liczbę skutecznych stawień sieci na ławicach ryb, wykonanych od ostatniego raportu;
 - liczbę nieskutecznych stawień sieci.
- g) w odniesieniu do taklowców poławiających tuńczyka:
 - liczbę stawień sieci wykonanych od ostatniego raportu;
 - liczbę stawień haczyków użytych od ostatniego raportu.

Zgłoszenie odbywa się w pierwszej kolejności pocztą elektroniczną lub, jeśli jest to niemożliwe, faksem na adres elektroniczny lub numer telefonu podany przez CMR, przy użyciu formularza załączonego jako dodatek 8. CMR powiadamia niezwłocznie odnośnie statki i UE o wszelkiej zmianie adresu elektronicznego, numeru telefonu lub częstotliwości.

Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów na obszarze połowowym Madagaskaru bez zgłoszenia sporządzonego co trzy dni raportu jest uważany za statek dokonujący połowów bez upoważnienia. Każdy, kto narusza niniejsze postanowienie podlega grzywnom i karom przewidzianym przez obowiązujące ustawodawstwo Madagaskaru w zakresie rybołówstwa.

Okresowe raporty połowowe muszą być przechowywane na statku co najmniej przez rok od dnia ich przesłania.

4. Inspekcja na morzu

Inspekcji na morzu na obszarze połowowym Madagaskaru, prowadzonej w odniesieniu do statków UE posiadających upoważnienie do połowów, dokonują inspektorzy Madagaskaru, których można zidentyfikować i którzy są odpowiedzialni za kontrole połowów.

Przed wejściem na statek upoważnieni inspektorzy uprzedzają statek UE, na kanale 16 VHF, o decyzji przeprowadzenia inspekcji. Inspekcja jest prowadzona przez inspektorów ds. rybołówstwa, którzy przed rozpoczęciem inspekcji muszą przedstawić swoją tożsamość, kwalifikacje oraz zlecenie przeprowadzenia inspekcji.

Upoważnieni inspektorzy pozostają na pokładzie statku UE jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. Przeprowadzają oni inspekcję w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i ładunku.

Na zakończenie każdej inspekcji upoważnieni inspektorzy sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku UE ma prawo wprowadzić swoje komentarze do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji jest podpisywane przez inspektora, który je sporządził, oraz przez kapitana statku UE.

Upoważnieni inspektorzy przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku UE przed zejściem ze statku. W razie stwierdzenia naruszenia przepisów kopię powiadomienia o naruszeniu przekazuje się również UE zgodnie z rozdziałem VIII.

5. Inspekcja w porcie w przypadku wyładunku i przeładunku

Inspekcja unijnych statków rybackich, które dokonują wyładunku lub przeładunku połowów, w porcie Madagaskaru prowadzona jest przez madagaskarskich inspektorów, których można zidentyfikować i którzy są odpowiedzialni za kontrole połowów.

Przed rozpoczęciem inspekcji inspektorzy muszą przedstawić swoją tożsamość, kwalifikacje oraz zlecenie przeprowadzenia inspekcji. Inspektorzy Madagaskaru pozostają na pokładzie statku UE jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją i przeprowadzają inspekcję w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, dokonywanego przez niego wyładunku lub przeładunku ładunku.

Na zakończenie każdej inspekcji inspektorzy Madagaskaru sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku UE ma prawo wprowadzić swoje komentarze do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji jest podpisywane przez inspektora, który je sporządził, oraz przez kapitana statku UE.

Inspektorzy Madagaskaru przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku UE przed zejściem ze statku.

W razie stwierdzenia naruszenia przepisów kopię powiadomienia o naruszeniu przekazuje się również UE zgodnie z rozdziałem VIII.

ROZDZIAŁ VII

SATELITARNY SYSTEM MONITOROWANIA STATKÓW (VMS)

1. Komunikaty dotyczące pozycji statków – system VMS

Statki UE posiadające upoważnienie do połowów muszą być wyposażone w satelitarny system monitorowania statków (*Vessel Monitoring System* - VMS), który zapewnia automatyczne, stałe i cegodzinne przekazywanie informacji o ich pozycji do CMR ich państwa bandery.

Każdy komunikat o pozycji musi zawierać:

- a) identyfikację statku;
- b) ostatnią pozycję geograficzną statku (długość, szerokość geograficzna) z marginesem błędu pozycji poniżej 500 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %;
- c) dzień i godzinę zarejestrowania pozycji;
- d) prędkość i kurs statku.

Każdy komunikat o pozycji musi być skonfigurowany w formacie podanym w dodatku 9.

Pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu na wody Madagaskaru jest oznaczana kodem „ENT”. Wszystkie następne pozycje są oznaczane kodem „POS”, z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po wyjściu z wód Madagaskaru, która jest oznaczana kodem „EXI”. CMR państwa bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie i, w razie potrzeby, elektroniczne przesyłanie komunikatów o pozycji. Komunikaty o pozycji są rejestrowane w sposób bezpieczny i przechowywane przez okres trzech lat.

2. Przekazywanie informacji przez statek w przypadku awarii systemu VMS

Kapitan powinien stale dopilnowywać, aby system VMS był w pełni operacyjny a komunikaty o pozycji prawidłowo przekazywane do CMR państwa bandery.

Statki UE, które prowadzą połowy z uszkodzonym systemem VMS nie są upoważnione do wejścia do obszaru połowowego Madagaskaru.

W razie awarii systemu VMS statku podczas połowów na obszarze połowowym Madagaskaru, system ten należy naprawić lub wymienić możliwie najszybciej i nie później niż w terminie 15 dni roboczych. Po upływie tego terminu statek traci prawo do prowadzenia połowów na wodach Madagaskaru.

Statki z uszkodzonym systemem VMS, które prowadzą połowy na wodach Madagaskaru, powinny przekazywać komunikaty o pozycji do CMR państwa bandery i Madagaskaru pocztą elektroniczną lub faksem z częstotliwością co najmniej co sześć godzin, podając wszelkie wymagane informacje.

3. Bezpieczne przesyłanie komunikatów o pozycji do Madagaskaru

CMR państwa bandery przesyła automatycznie komunikaty o pozycji odnośnych statków do CMR Madagaskaru. CMR państwa bandery i CMR Madagaskaru przekazują sobie nawzajem swoje kontaktowe adresy elektroniczne oraz informują się niezwłocznie o wszelkich zmianach tych adresów.

Przesyłanie komunikatów o pozycji pomiędzy CMR państwa bandery i CMR Madagaskaru odbywa się drogą elektroniczną z wykorzystaniem systemu bezpiecznej łączności.

CMR Madagaskaru informuje niezwłocznie CMR państwa bandery i UE o wszelkich następujących po sobie zakłóceniach w odbiorze komunikatów o pozycji statku posiadającego upoważnienie do połowów, w przypadku gdy odnośny statek nie zgłosił swojego wyjścia z wód Madagaskaru.

4. Nieprawidłowe działanie systemu łączności

Madagaskar sprawdza kompatybilność swojego sprzętu elektronicznego ze sprzętem CMR państwa bandery oraz informuje niezwłocznie UE o wszelkich zakłóceniach w łączności i w odbiorze komunikatów o pozycji, w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Wszelkie ewentualne spory będą rozstrzygane przez wspólny komitet.

Kapitan jest uznawany za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną interwencję w systemie VMS mającą na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfałszowanie komunikatów o pozycji. Wszelkie naruszenie przepisów podlega karom przewidzianym w obowiązującym ustawodawstwie Madagaskaru.

5. Zmiana częstotliwości wysyłania komunikatów o pozycji

Na podstawie uzasadnionych elementów, które wskazują na istnienie naruszenia, CMR Madagaskaru może zwrócić się z prośbą do CMR państwa bandery, wysyłając kopię prośby do UE, o skrócenie do 30 minut przerw pomiędzy kolejnymi komunikatami o pozycji statku, w okresie wyznaczonym do przeprowadzenia śledztwa. CMR Madagaskaru powinien przesyłać wspomniane dowody do CMR państwa bandery i UE. CMR państwa bandery niezwłocznie wysyła komunikaty o pozycji do CMR Madagaskaru przy użyciu nowej częstotliwości.

CMR Madagaskaru niezwłocznie informuje centrum monitorowania państwa bandery i Komisję Europejską o zakończeniu procedury weryfikacji.

Po zakończeniu okresu wyznaczonego na prowadzenie śledztwa CMR Madagaskaru informuje CMR państwa bandery i UE o ewentualnych czynnościach następczych.

ROZDZIAŁ VIII

NARUSZENIA PRZEPISÓW

Niezastosowanie się do którejkolwiek z powyższych zasad lub postanowień protokołu, bądź do środków dotyczących zarządzania zasobami żywymi i ich ochrony lub ustawodawstwa Madagaskaru, może skutkować nałożeniem kary w postaci zawieszenia, uchylecia lub braku przedłużenia upoważnienia do połowów dla danego statku.

1. Postępowanie w stosunku do naruszenia przepisów

Wszelkie naruszenie przepisów dokonane na obszarze połowowym Madagaskaru przez statek UE posiadający upoważnienie do połowów zgodnie z postanowieniami niniejszego załącznika powinno być wymienione w sprawozdaniu z inspekcji.

W przypadku inspekcji na statku podpisanie przez kapitana sprawozdania z inspekcji nie przesądza o prawie armatora do obrony przed zarzutem stwierdzonego naruszenia przepisów. W przypadku odmowy podpisania sprawozdania z inspekcji kapitan przedstawia na piśmie powody tej odmowy a inspektor nanosi zapis „odmowa podpisania”.

W odniesieniu do każdego naruszenia przepisów dokonanego na obszarze połowowym Madagaskaru przez statek UE posiadający upoważnienie do połowów powiadomienie o określonym naruszeniu i związanych z nim sankcjach nałożonych na kapitana jest przekazywane bezpośrednio armatorowi w następstwie procedury ustanowionej w przepisach Madagaskaru w zakresie rybołówstwa. Kopię powiadomienia przesyła się do państwa bandery statku i UE w terminie 72 godzin.

2. Zatrzymanie statku

W przypadku stwierdzenia naruszenia przepisów każdy statek UE, który naruszył przepisy, może być zmuszony do zaprzestania swojej działalności połowowej i, jeśli znajduje się na morzu, do powrotu do któregoś z portów Madagaskaru, zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem Madagaskaru.

Madagaskar zgłasza UE każde zatrzymanie statku UE posiadającego upoważnienie do połowów drogą elektroniczną, w terminie maksymalnie 24 godzin. Zgłoszenie musi zawierać przyczyny aresztowania lub zatrzymania.

Przed podjęciem jakiegokolwiek środka przeciwko statkowi, kapitanowi, załodze statku lub ładunkowi, poza działaniami mającymi na celu zabezpieczenie dowodów, CMR Madagaskaru organizuje spotkanie informacyjne mające na celu wyjaśnienie faktów, które doprowadziły do zatrzymania statku, oraz przedstawienie ewentualnych działań następczych, w terminie jednego dnia roboczego od zgłoszenia zatrzymania statku. W spotkaniu informacyjnym uczestniczą przedstawiciel państwa bandery oraz armatora statku.

3. Kary za naruszenie przepisów – postępowanie ugodowe

Kara za naruszenie przepisów jest wyznaczana przez Madagaskar zgodnie z przepisami obowiązującego ustawodawstwa krajowego.

Przed wszczęciem postępowania sądowego podejmowane jest postępowanie ugodowe pomiędzy organami Madagaskaru a statkiem UE w celu rozstrzygnięcia sprawy polubownie. Przedstawiciel państwa bandery może wziąć udział w postępowaniu ugodowym. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej 72 godzin po zgłoszeniu zatrzymania statku.

4. Postępowanie sądowe – gwarancja bankowa

Jeżeli wspomniane powyżej postępowanie ugodowe nie powiedzie się, a sprawa dotycząca naruszenia przepisów zostaje wszczęta przed właściwym organem sądowym, armator statku, który naruszył przepisy, składa na rachunku Skarbu Państwa Madagaskaru gwarancję bankową, której wysokość ustala Madagaskar i która obejmuje koszty związane z zatrzymaniem statku, szacowaną grzywną i ewentualną wypłatą odszkodowania. Gwarancja bankowa nie podlega zwrotowi do czasu zakończenia postępowania sądowego.

Gwarancja bankowa jest zwalniana i zwracana armatorowi niezwłocznie po wydaniu orzeczenia:

- a) w całości, jeśli nie orzeczono żadnej kary;
- b) do wysokości salda, jeśli kara skutkowałą grzywną nieprzekraczającą gwarancji bankowej.

Madagaskar informuje UE o wynikach postępowania sądowego w terminie 8 dni od wydania orzeczenia.

5. Zwolnienie statku i załogi

Statek i jego załoga mogą opuścić port po uregulowaniu kary wynikającej z postępowania ugodowego lub po złożeniu gwarancji bankowej na rachunku Skarbu Państwa Madagaskaru. Statek zostaje zwolniony, a jego załozde zezwala się na opuszczenie portu:

- a) z chwilą wypełnienia zobowiązań wynikających z postępowania ugodowego,
- b) albo po wniesieniu gwarancji bankowej wymienionej powyżej i po jej przyjęciu przez ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo, w oczekiwaniu na zakończenie postępowania sądowego.

ROZDZIAŁ IX

ZAOKRĘTOWANIE MARYNARZY

1. Liczba marynarzy, którzy mają być zaokrętowani

Armatorzy sejnów do połowów tuńczyka i takłowców powierzchniowych będą odpowiedzialni za zatrudnianie obywateli krajów AKP na następujących warunkach i przy następujących limitach:

- a) w przypadku floty sejnów do połowów tuńczyka, co najmniej 20 % zamustrowanych marynarzy w sezonie poławiania tuńczyka na obszarze połowowym kraju trzeciego będzie pochodziło z krajów AKP;

- b) w przypadku floty takłowców powierzchniowych, co najmniej 20 % zamustrowanych marynarzy w sezonie połowów na obszarze połowowym kraju trzeciego będzie pochodziło z krajów AKP.

Armatorzy dołożą starań, aby zaokrętować więcej dodatkowych marynarzy pochodzących z Madagaskaru.

2. Umowy o zatrudnienie marynarzy

Do marynarzy zaokrętowanych na statkach UE stosuje się z mocy prawa Deklaracja MOP dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się, faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.

Umowy o pracę z marynarzami pochodzącymi z krajów AKP, których kopie otrzymują strony tych umów, sporządzone są pomiędzy przedstawicielem (przedstawicielami) armatorów a marynarzami lub ich związkami zawodowymi lub przedstawicielami tych związków. Umowy o pracę zapewniają marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który jest dla nich obowiązujący, w tym ubezpieczenia na wypadek śmierci, ubezpieczenia zdrowotnego i od nieszczęśliwych wypadków.

3. Wynagrodzenie marynarzy

Wynagrodzenie marynarzy z państw AKP pokrywają armatorzy. Jego wysokość jest ustalana za obopólnym porozumieniem armatorów lub ich przedstawicieli i marynarzy lub ich związków zawodowych bądź przedstawicieli tych związków. Jednakże warunki wynagrodzenia marynarzy z krajów AKP nie mogą być gorsze od warunków wynagrodzenia stosowanych dla załóg w ich własnych krajach, a w żadnym razie nie mogą być gorsze od norm przewidzianych przez MOP.

4. Obowiązki marynarza

Każdy marynarz zatrudniony przez statek UE stawia się u kapitana określonego statku w przeddzień wyznaczonego terminu zaokrętowania. Armator jest automatycznie zwalniany z obowiązku zatrudnienia marynarza, który nie stawia się o wyznaczonej godzinie w terminie przewidzianym na zaokrętowanie.

ROZDZIAŁ X

OBSERWATORZY

1. Obserwacja działalności połowowej

Strony uznają znaczenie przestrzegania obowiązków wynikających z rezolucji IOTC w odniesieniu do programu obserwatorów naukowych.

W celu przestrzegania wspomnianych rezolucji, wyłączając przypadek ograniczeń przestrzennych wynikających z wymogów bezpieczeństwa, postanowienia dotyczące obserwatorów są następujące:

Statki, które w ramach Umowy posiadają upoważnienie do połowów na wodach Madagaskaru, zabierają na pokład obserwatorów wyznaczonych przez władze Madagaskaru, zgodnie z poniższymi zasadami.

Na wniosek władz Madagaskaru, statki rybackie UE zabierają na pokład obserwatorów w celu osiągnięcia poziomu obłożenia odpowiadającego 10 % upoważnionych statków. Jednak statki o pojemności poniżej 100 GT nie mają obowiązku przestrzegania tego progu.

2. Wyznaczone statki i obserwatorzy

Organy Madagaskaru sporządzają wykaz statków, które zostały wyznaczone do przyjęcia na pokład obserwatora. Wykaz ten jest uaktualniany. Wykaz ten jest przekazywany Komisji Europejskiej niezwłocznie po jego sporządzeniu.

Organy Madagaskaru przekazują zainteresowanemu armatorowi nazwisko obserwatora, który został wyznaczony do przyjęcia na pokład jego statku, najpóźniej 15 dni przed przewidywaną datą zaokrętowania obserwatora.

Czas przebywania obserwatora na statku nie może przekraczać czasu niezbędnego do wykonania przez niego swoich obowiązków.

3. Wynagrodzenie obserwatora

Koszty związane z dojazdem obserwatora poza Madagaskar i jego powrotem ponosi armator. Wynagrodzenie i składki na ubezpieczenie społeczne obserwatora pokrywane są przez organy Madagaskaru.

W odniesieniu do każdego statku, który przyjmuje na pokład obserwatora, od armatora wymagany jest udział w kosztach w wysokości 20 EUR za każdy dzień zaokrętowania. Kwota ta jest wpłacana na rzecz programu obserwatorów naukowych, którym zarządza CMR.

4. Warunki przyjęcia na pokład

Warunki zaokrętowania obserwatora, w szczególności czas przebywania na statku, są uzgodnione za obopólną zgodą przez armatora lub jego agenta i Madagaskar.

Obserwator jest traktowany na pokładzie tak jak oficer. Jednakże przy zakwaterowaniu obserwatora na statku uwzględnia się strukturę techniczną statku.

Koszty zakwaterowania obserwatora na statku i jego wyżywienia pokrywa armator.

Kapitan podejmuje wszelkie dostępne środki w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa fizycznego i psychicznego przy wykonywaniu jego zadań.

Obserwatorowi zapewnia się dostęp do wszelkich urządzeń niezbędnych do wypełniania jego obowiązków. Zapewnia mu się dostęp do środków łączności i wszelkich dokumentów na statku, do dokumentów związanych bezpośrednio z prowadzeniem działalności połowowej przez statek, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku niezbędnych do ułatwienia mu wykonywania jego zadań.

5. Zaokrętowanie obserwatora i opuszczenie przez niego statku

Obserwatora zaokrętowuje się w porcie wybranym przez armatora.

Armator lub jego przedstawiciel informują Madagaskar, na 10 dni przed zaokrętowaniem, o dniu, godzinie i porcie zaokrętowania obserwatora. Jeżeli obserwatora zaokrętowuje się za granicą, jego koszty dotarcia do portu zaokrętowania pokrywa armator.

Jeżeli obserwator nie stawia się do zaokrętowania w terminie 12 godzin po planowanym dniu i godzinie, armator jest automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania tego obserwatora.

Armator może opuścić port i rozpocząć działania połowowe.

Jeżeli obserwator nie schodzi ze statku w którymś z portów Madagaskaru, armator pokrywa koszty zakwaterowania i wyżywienia obserwatora do czasu jego powrotu samolotem.

W przypadku, gdy statek nie stawia się w ustalonym wcześniej czasie w porcie zaokrętowania obserwatora, armator pokrywa koszty związane z oczekiwaniem obserwatora w porcie (zakwaterowanie, wyżywienie).

W przypadku, gdy statek nie stawia się bez uprzedniego uprzedzenia o tym CMR, Madagaskar ma prawo zawiesić jego upoważnienie do połowów.

6. Zadania obserwatora

Podczas przebywania na statku obserwator:

- a) podejmuje wszelkie odpowiednie działania, aby nie zakłócać ani nie utrudniać prowadzenia połowów;
- b) szanuje materiały i sprzęt znajdujące się na statku;
- c) zachowuje poufność wszelkich dokumentów należących do danego statku.

Obserwator przekazuje swoje obserwacje drogą radiową, faksem lub pocztą elektroniczną co najmniej raz na tydzień podczas prowadzenia przez statek połowów na obszarze połowowym Madagaskaru, z podaniem wielkości głównych połowów i przyłówów znajdujących się na pokładzie oraz innych czynności zgodnie z wymogami organów.

7. Ustalenia obserwatora

Przed opuszczeniem statku obserwator przedstawia kapitanowi statku swoje ustalenia. Kapitan statku ma prawo wprowadzić swoje komentarze do ustaleń obserwatora. Ustalenia są podpisywane przez obserwatora i kapitana. Kapitan otrzymuje kopię ustaleń obserwatora.

Obserwator przekazuje swoje ustalenia Madagaskarowi, który przesyła ich kopię UE w terminie 15 dni roboczych po opuszczeniu statku przez obserwatora.

WYKAZ DODATKÓW

- Dodatek 1 — Formularz wniosku o wydanie licencji
- Dodatek 2 — Arkusz techniczny
- Dodatek 3 — Współrzędne (długości i szerokości geograficzne) obszaru połowowego Madagaskaru
- Dodatek 4 — Obszar połowowy Madagaskaru
- Dodatek 5 — Współrzędne geograficzne obszaru połowowego objętego zakazem połowów dla takłowców powierzchniowych
- Dodatek 6 — Dziennik połowowy – Formularz raportu połowowego dla sejnerów tuńczykowych
- Dodatek 7 — Dziennik połowowy – Formularz raportu połowowego dla takłowców
- Dodatek 8 — Formularz zgłoszenia wejścia do obszaru połowowego i wyjścia z niego
- Dodatek 9 — Format komunikatów VMS o pozycji
-

Dodatek 1

Formularz wniosku o wydanie licencji

MINISTERSTWO ODPOWIEDZIALNE ZA RYBOŁÓWSTWO NA MADAGASKARZE

WNIOSEK O WYDANIE LICENCJI DLA ZAGRANICZNYCH STATKÓW DO POŁOWÓW NA SKALĘ PRZEMYSŁOWĄ

1. Nazwa armatora:
2. Adres siedziby armatora:
3. Nazwa przedstawiciela lub agenta:
4. Adres siedziby przedstawiciela lub lokalnego agenta armatora:
5. Nazwisko kapitana:
6. Nazwa statku:
7. Numer rejestracyjny:
8. Numer faksu
9. E-mail:
10. Radiowy sygnał wywoławczy:
11. Data i miejsce budowy:
12. Państwo bandery:
13. Port rejestracji:
14. Port wyposażenia:
15. Długość (długość całkowita):
16. Szerokość (szerokość całkowita):
17. Pojemność brutto (UMS):
18. Pojemność ładowni:
19. Zdolności chłodzenia i zamrażania:
20. Typ i moc silnika:
21. Narzędzia połowowe:
22. Liczba marynarzy:
23. System łączności:
24. Sygnał wywoławczy:
25. Sygnały zgłoszenia:
26. Planowane operacje połowowe:
27. Miejsce wyładunku:
28. Obszary połowowe:

29. Gatunki docelowe:

30. Okres ważności:

31. Warunki szczególne:

Opinia dyrekcji generalnej ds. rybołówstwa i akwakultury:

Uwagi ministerstwa odpowiedzialnego za rybołówstwo:

Dodatek 2

ARKUSZ TECHNICZNY

Obszar połowowy:

- Wody poza obszarem 20 mil morskich mierzonym od linii podstawowej. Obszar opisany w dodatkach 3 i 4.
- Należy przestrzegać 3 milowej strefy ochronnej wokół krajowych urzędzeń do sztucznej koncentracji ryb.
- W strefach skupisk Leven i Castor, których parametry określono w dodatku 5, takłowcom powierzchniowym objętym niniejszym protokołem zabrania się prowadzenia działalności połowowej.

Dopuszczalne narzędzia połowowe:

- Niewód
- Sznury haczykowe powierzchniowe

Przyłowy:

- Przestrzeganie zaleceń IOTC

Oplaty obowiązujące armatorów/równoważność połowów

Opłata armatora za każdą złowioną tonę	35 EUR/tonę
Wysokość rocznych zaliczek od armatorów:	<ul style="list-style-type: none"> — 4 900 EUR za 140 ton na sejner tuńczykowy — 3 675 EUR za 105 ton na takłowiec powierzchniowy o pojemności powyżej 100 GT — 1 750 EUR za 50 ton na takłowiec powierzchniowy o pojemności mniejszej lub równej 100 GT
Liczba statków upoważnionych do połowów	<ul style="list-style-type: none"> — 40 sejnów — 34 takłowców powierzchniowych powyżej 100 GT — 22 takłowców powierzchniowych mniejszych lub równych 100 GT

Pozostałe

- Opłata za statek pomocniczy: 2 500 EUR na statek
- Marynarze:
 - w przypadku floty sejnów tuńczykowych, co najmniej 20 % zamustrowanych marynarzy w okresie połowu tuńczyka na obszarze połowowym państw trzecich będzie pochodziło z krajów AKP,
 - w przypadku floty takłowców powierzchniowych, co najmniej 20 % zamustrowanych marynarzy w okresie połowu na obszarze połowowym państw trzecich będzie pochodziło z krajów AKP.
 - Armatorzy dołożą starań, aby zaokrętować więcej dodatkowych marynarzy pochodzących z Madagaskaru.
- Obserwatorzy:
 - Na wniosek władz Madagaskaru, statki rybackie UE zabierają na pokład obserwatorów w celu osiągnięcia poziomu obłożenia odpowiadającego 10 % upoważnionych statków. Jednak statki o pojemności poniżej 100 GT nie mają obowiązku przestrzegania tego progu.
 - W odniesieniu do każdego statku, który przyjmuje na pokład obserwatora, od armatora wymagany jest udział w kosztach w wysokości 20 EUR za każdy dzień zaokrętowania. Kwota ta jest wpłacana na rzecz programu obserwatorów naukowych, którym zarządza CMR.

Dodatek 3

WSPÓŁRZĘDNE (DŁUGOŚCI I SZEROKOŚCI GEOGRAFICZNE) OBSZARU POŁOWOWEGO MADAGASKARU**Coordonnées (latitudes et longitudes) de la zone de pêche (ZP) de Madagascar**

(voir aussi carte géographique annexée en appendice 4)

Réf	Coordonnées en deg. déc.		Coordonnées en deg. mm	
	X	Y	X	Y
A	49,40	- 10,3	49°24'E	10°18'S
B	51	- 11,8	51°0'E	11°48'S
C	53,3	- 12,7	53°18'E	12°42'S
D	52,2	- 16,3	52°12'E	16°18'S
E	52,8	- 18,8	52°48'E	18°48'S
F	52	- 20,4	52°0'E	20°24'S
G	51,8	- 21,9	51°48'E	21°54'S
H	50,4	- 26,2	50°24'E	26°12'S
I	48,3	- 28,2	48°18'E	28°12'S
J	45,4	- 28,7	45°24'E	28°42'S
K	41,9	- 27,8	41°54'E	27°48'S
L	40,6	- 26	40°36'E	26°0'S
M	41,8	- 24,3	41°48'E	24°18'S
N	41,6	- 20,8	41°36'E	20°48'S
O	41,4	- 19,3	41°24'E	19°18'S
P	43,2	- 17,8	43°12'E	17°48'S
Q	43,4	- 16,9	43°24'E	16°54'S
R	42,55	- 15,6	42°33'E	15°36'S
S	43,15	- 14,35	43°9'E	14°21'S
T	45	- 14,5	45°0'E	14°30'S
U	46,8	- 13,4	46°48'E	13°24'S
V	48,4	- 11,2	48°24'E	11°12'S

OKREŚLENIE OBSZARU ZAKAZU POŁOWÓW

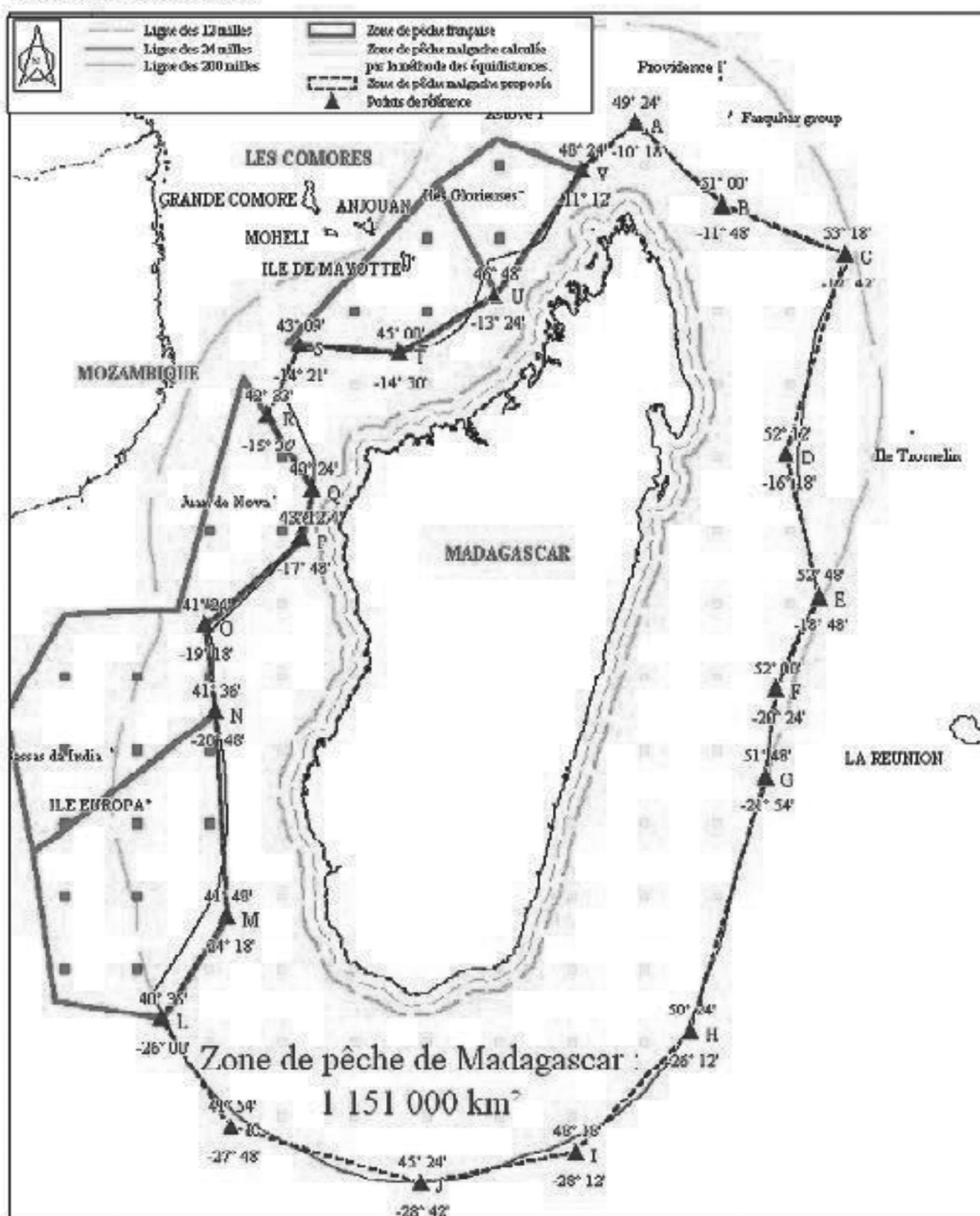
(w minutach kątowych)

Punkt	Szerokość geograficzna	Długość geograficzna
1	12°18'44"S	47°35'63"E
2	11°56'64"S	47°51'38"E
3	11°53'S	48°00'E
4	12°18'S	48°14'E
5	12°30'S	48°05'E
6	12°32'S	47°58'E
7	12°56'S	47°47'E
8	13°01'S	47°31'E
9	12°53'S	47°26'E

Dodatek 4

APPENDICE 4: Zone de pêche de Madagascar

Echelle : 1/14 000 000 ème.



Édition : Septembre 2003

0 250 500
en kilomètre

ZONE DE PÊCHE DE MADAGASCAR :

- À l'ouest : Calage de la zone de pêche de Madagascar sur la zone de pêche française.
- Au sud et au sud-est : Calage sur la ligne des 200 milles calculée à partir du trait de côte.
- Au nord et à l'est : Calage sur la zone de pêche calculée par la méthode des équidistances.
- Simplification de la délimitation à partir de points de référence.

Dodatek 5

Współrzędne geograficzne obszaru połowowego objętego zakazem połowów dla takłowców powierzchniowych

Punkt	Szerokość geograficzna	Długość geograficzna
1	12°18'44''S	47°35'63''E
2	11°56'64''S	47°51'38''E
3	11°53'S	48°00'E
4	12°18'S	48°14'E
5	12°30'S	48°05'E
6	12°32'S	47°58'E
7	12°56'S	47°47'E
8	13°01'S	47°31'E
9	12°53'S	47°26'E

DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadia) POSITION (each set or midday)	CALEE LANCE SET	CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH												ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION			COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS		COURANT CORRIENTE CURRENT								

PODPIS DATA

—

Dodatek 8

**Formularz zgłoszenia wejścia do obszaru połowowego i wyjścia z niego
FORMAT ZGŁASZANYCH RAPORTÓW**

1. FORMAT ZGŁOSZENIA WEJŚCIA (NA TRZY GODZINY WCZEŚNIEJ)

ADRESAT: CMR MADAGASKARU

KOD DZIAŁANIA: WEJŚCIE

NAZWA STATKU:

MIĘDZYNARODOWY RADIOWY SYGNAŁ WYWOŁAWCZY:

PAŃSTWO BANDERY:

RODZAJ STATKU:

NUMER LICENCJI:

POZYCJA NA WEJŚCIU:

DATA I GODZINA (UTC) WEJŚCIA:

CAŁKOWITE ILOŚCI RYB NA STATKU W KG:

— YFT (Tuńczyk żółtopłetwy/Albacore/Yellowfin tuna/*Thunnus albacares*) w KG:— SKJ (Bonito/Listao/Skipjack/*Katsuwonus pelamis*) w KG:— BET (Opastun/Patudo/Bigeye tuna/*Thunnus obesus*) w KG:— ALB (Tuńczyk biały/Germon/Albacore tuna/*Thunnus alalunga*) w KG:

— INNE (OKREŚLIĆ) w KG:

2. FORMAT RAPORTU WYJŚCIA (NA TRZY GODZINY WCZEŚNIEJ)

ADRESAT: CMR MADAGASKARU

KOD DZIAŁANIA: WYJŚCIE

NAZWA STATKU:

MIĘDZYNARODOWY RADIOWY SYGNAŁ WYWOŁAWCZY:

PAŃSTWO BANDERY:

RODZAJ STATKU:

NUMER LICENCJI:

POZYCJA NA WYJŚCIU:

DATA I GODZINA (UTC) WYJŚCIA:

CAŁKOWITE ILOŚCI RYB NA STATKU W KG:

— YFT (Tuńczyk żółtopłetwy/Albacore/Yellowfin tuna/*Thunnus albacares*) w KG:

- SKJ (Bonito/Listao/Skipjack/Katsuwonus pelamis) w KG:
- BET (Opastun/Patudo/Bigeye tuna/Thunnus obesus) w KG:
- ALB (Tuńczyk biały/Germon/Albacore tuna/Thunnus alalunga) w KG:
- INNE (OKREŚLIĆ) w KG:
3. FORMAT COTYGODNIOWEGO RAPORTU POŁOWOWEGO (CO TRZY DNI W CZASIE DOKONYWANIA POŁOWÓW PRZEZ STATEK NA WODACH MADAGASKARU)
- ADRESAT: CMR MADAGASKARU
- KOD DZIAŁANIA: DZIAŁALNOŚĆ POŁOWOWA
- NAZWA STATKU:
- MIĘDZYNARODOWY RADIOWY SYGNAŁ WYWOŁAWCZY:
- PAŃSTWO BANDERY:
- RODZAJ STATKU:
- NUMER LICENCJI:
- CAŁKOWITE ILOŚCI RYB NA STATKU W KG
- YFT (Tuńczyk żółtopłetwy/Albacore/Yellowfin tuna/Thunnus albacares) w KG:
- SKJ (Bonito/Listao/Skipjack/Katsuwonus pelamis) w KG:
- BET (Opastun/Patudo/Bigeye tuna/Thunnus obesus) w KG:
- ALB (Tuńczyk biały/Germon/Albacore tuna/Thunnus alalunga) w KG:
- INNE (OKREŚLIĆ) w KG:
- LICZBA ZASTAWIEŃ SIECI WYKONANYCH OD OSTATNIEGO RAPORTU:

Wszystkie raporty przesyłane są właściwemu organowi na poniższy numer faksu lub adres poczty elektronicznej:

Faks: +261 20 22 490 14

E-mail: csp-mprh@blueline.mg

Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar, B.P.60 114 Antananariv

Dodatek 9

Format komunikatów VMS o pozycji

PRZEKAZYWANIE KOMUNIKATÓW VMS NA MADAGASKARZE RAPORT O POZYCJI

Dane	Kod	Obowiązkowe/ nieobowiązkowe	Treść
Początek zapisu	SR	O	Dane dotyczące systemu – wskazują początek zapisu
Adresat	AD	O	Dane dotyczące komunikatu – adresat. Kod ISO Alfa-3 kraju
Nadawca	FR	O	Dane dotyczące komunikatu – nadawca. Kod ISO Alfa-3 kraju
Państwo bandery	FS	F	
Typ komunikatu	TM	O	Dane dotyczące komunikatu – typ komunikatu „POS”
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Dane dotyczące statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Wewnętrzny numer referencyjny Umawiającej się Strony	IR	F	Dane dotyczące statku – niepowtarzalny numer Umawiającej się Strony (kod ISO3 państwa bandery, po którym następuje numer)
Zewnętrzny numer rejestracyjny	XR	O	Dane dotyczące statku – numer znajdujący się na burcie statku
Szerokość geograficzna	LA	O	Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach N/S DDMM (WGS84)
Długość geograficzna	LO	O	Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach E/W DDDMM (WGS84)
Kurs	CO	O	Kurs statku w skali 360°
Prędkość	SP	O	Prędkość statku w dziesiętnych węzła
Data	DA	O	Dane dotyczące pozycji statku – data zapisu pozycji UTC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	O	Dane dotyczące pozycji statku – godzina zapisu pozycji UTC (HHMM)
Koniec zapisu	ER	O	Dane dotyczące systemu – wskazują koniec rejestracji

Zestaw znaków: ISO 8859.1

Każda transmisja danych posiada następującą strukturę:

- podwójny ukośnik (//) i kod oznaczają początek transmisji,
- pojedynczy ukośnik (/) oznacza oddzielenie kodu od danych.

Dane nieobowiązkowe muszą być wprowadzane między początkiem a końcem zapisu.